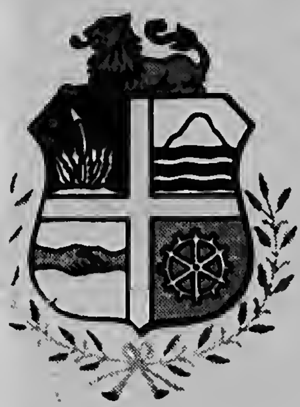


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 7 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MAYORIA NACIONAL TA SIGUI HASI WEGA DEN EILANDSRAAD

DIARASON 6 DI JULI 1966

WILLEMSTAD -- E wega qu a ser hunga ayera nochi den Eilandraad, talbes dia nan a estrenele tabata interesante ainda, pero a lo largo el a cuminsa fada hende caba. Nos ta referi aki na e wega di proposicionnan absurdo qu ta haña e tratamentu stereotipico den Eilandsraad: Mayoria di Partido Nacional ta bini cu un proposicion y Bestuurscollege ta contesta qu finanzas nó ta permiti pa tuma e medida aki pero toch ta adoptele maske qu nan sa qu nan no por ehecutele.

Asina atrobe ayera nochi. E nico diferencia qu e reunion di yera nochi y e asunto en tratamentu tabatin cu e dos otronan anterior -- bahamentu di prijs di awa y alimento na school -- tabata qu e biaha aki partido Nacional kier bai mete Gobierno Central den un asunto qu Gobierno Central no tin nada di haber cune, pa e simple motibu di qu nan kier hunga "mooi weer" y laga Gobierno Central paga e consecuencianan financiera.

E punto qu e miembronan di Partido Nacional a usa pa pidi un reunion publico di Eilandsraad tabata: "Proposicion pa elimina inmediatamente e medidanan discriminacion pa e personanan qu a haña nan hoofdakte na Antillas Neerlandes.

Una bes qu e lider di fraccion di Partido Nacional, señor Fe Winklaar, a splica su punto di bista y qu diputado van der Hoeven a papia pero pa splica principalmente qu no por tuma e medida aki pasobra no tin placa, e lider di fraccion di Partido Democratico, señor S.G.M. Rozendal a splica e mayoria di Partido Nacional un que otro cos.

Na pomer lugar, ta absurdo pa bini cu un proposicion manera esun qu e fraccion di Partido Nacional a bini cune pasobra alfin al cabo diputado van der Hoeven tabata di opinion que eliminacio n di medidanan discriminatorio aki ta cai bao di competencia di gobierno Central y ta hustamente aki e puntonan di bista a diferencia.

Ademas, segun señor Rozendal a splica despues, e opinion aki ta completamente erroneo. E asunto aki ta cai completamente bao di competencia di gobierno insular y no por tin cuestion di mester consulta riba e asunto aki cu gobierno Central.

Den Staten gobierno Central a declara oficialmente qu e asunto aki ta cai bao di competencia di gobierno insular y basta. Esaki ta implica directamente qu Bestuurscollege por tuma un decision, den forma di un eilands besluit mediante cual nan ta elimina e medidanan aki.

Pero el a compronde perfectamente ta di con gobierno insular kier schuif e asunto aki riba lomba di gobierno Central pasobra nan no kier acepta e consecuencianan financiera, pero si Bestuurscollege ta bisa qu e proposicion aki no por ser ehecuta, ta con nan mes kier cana yega serca gobierno den Forti pa pidi bendicion pa elimina e aspectonan discriminatorio, asina señor Rozendal a puntra e miembronan di Raad.

"E cos aki no ta nada mas sino un wega, awor Partido Nacional a realisa qu e mayoria cu cual Partido Democratico a gana eleccion ta muchu grandi pa nan recupera e terreno perdi, awor qu tin un set di diputado sinta pa spek en bonen, di con awor si por elimina e discriminacion aki y tur e tempu qu Partido Democratico a pidi esaki, nan a nenga?" asina señor Rozendal a puntra e miembronan presente.

"Pero nos sa di con di repente nan a bini cu mil y un cos. Nan kier crea un caos financiero na Corsow pero Partido Democratico no ta duna su cooperacion pasobra nan no tin miedu di vota contra un proposicion qu ta nan mes a bini originalmente cune. Nan ta partidario pa yuda e maestronan y ta Partido Democratico a bini originalmente cu e proposicion aki tempu qu tabata por a tuma medida, pero mientras tantu qu Bestuurscollege no hiba administracion di nos isla manera mester ta, nan lo abstene di yuda completa e caos.

"Si un hende tende Pietje van der Hoeven, mesora e ta ripara qu ta trata aki di un homber qu ta odia Partido Democratico, qu kier hasi Partido Democratico un cos", asina señor Rozendal a declara, "pero e ta lubida qu ta contra di pueblo di Corsow e ta bai di e manera aki pasobra pueblo di Corsow den su gran mayoria ta tras di Partido Democratico y ta Democraat",

E redu bieeuw di tira falta riba gobierno den Forti a ser completamente rechaza pa pueblo di Corsow a expresa categoricamente qu gobierno Central tin razon.

Partido Democratico positivamente ta pro eliminacion di medidanan discriminatorio contra maestronan qu obtene nan hoofdakte na Antillas pero Partido Democratico tambe ta partidario di gobernacion responsabel y ta pesei nan no por vota pa e proposicion aki pa motibu di e manera y e sistema qu Partido Nacional a bini cu e proposicion aki.

Loque Partido Democratico kier tende categoricamente for di diputado van der Hoeven, ta "di con antes no tabata posibel y awor si ta posibel y con nan mes por cana bai Forti cu un plan qu segun Pietje van der Hoeven, ta inaceptabel?

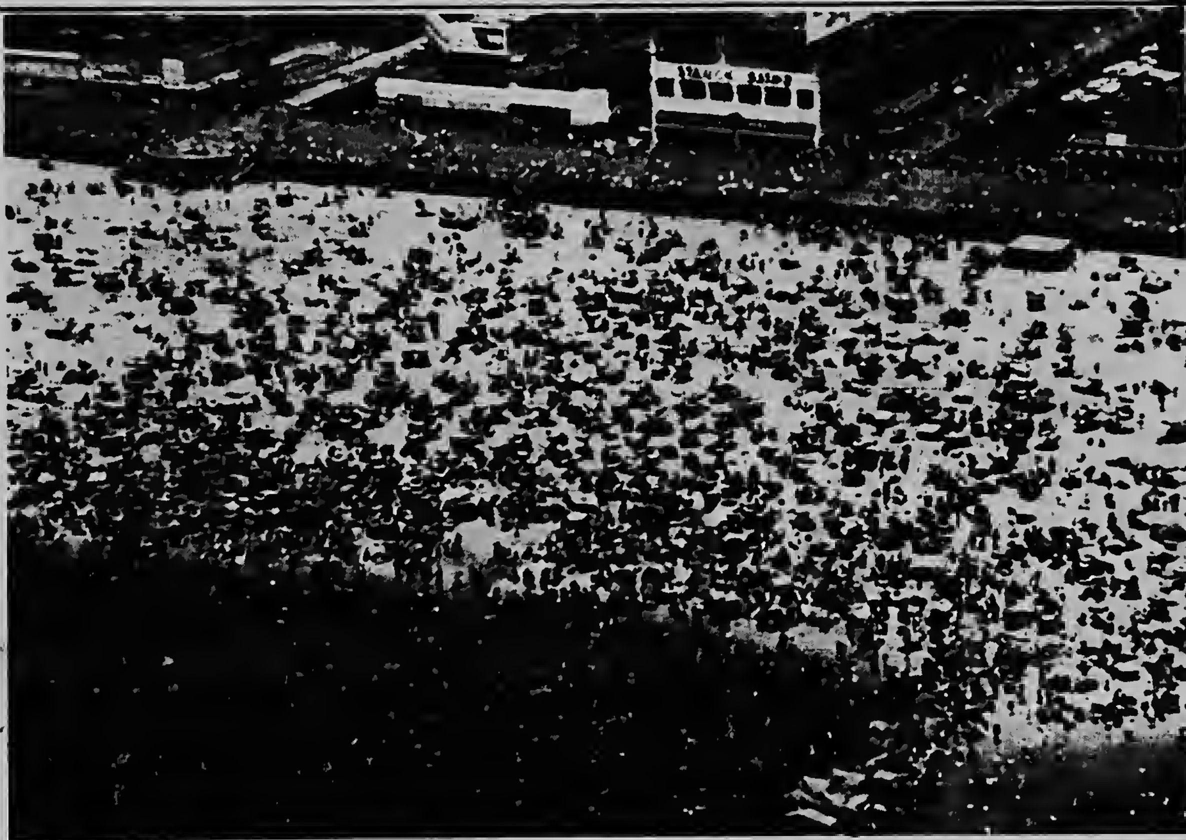
Señor Pijpers di Partido Democratico despues tambe a splica detayadamente qu Partido Democratico no tin miedu, di vota contra un proposicion qu nan mes a bini originalmente cune, pasobra Partido Democratico no a gana eleccion a base di bobedad di pueblo sino mas bien a base di e hecho qu pueblo a haña mas consenshi politico y ta pesei por a husga qu Partido Nacional no ta sirbi.

Mescos qu pueblo a haña consenshi politico, mescos pueblo lo warda te dia qu e Bestuurscollege di Partido Nacional bai cas pa un Bestuurscollege responsabel Democratico bai traha pa pueblo, manera e gobierno Democratico qu ya tin 12 aña den Forti caba ta manda na Antillas.

Finalmente señor Rozendal a declara qu su fraccion lo vota contra pasobra na promer lugar, si Bestuurscollege kier ehecuta nan proposicion, nan no tin mester di aprobacion di gobierno Central y tur loque nan ta logra cu esaki ta qu nan tin qu bai bringa cu gobierno den Forti y na di dos lugar, diputado van der Hoeven a declara qu financieramente ta imposibel pa adopta e proposicion aki.

Ademas el a declara qu tantu e mayoria di Partido Nacional y diputadonan a fustiga e anterior Bestuurscollege di Partido Democratico y cada bira bai bini tabata mustra qu nan a hasi esaki malu y esaya malu y awor nan mes kier bai hasi mescos.

Na votacion, e mayoria di Partido Nacional a vota cu 12 voto pro y Partido Democratico a vota contra pa e motibunan arriba menciona.



NEW YORK -- Un parti di e millones di neoyorquinonan tabata busca un alivio di e weer cayente den e area di New York aki na beach, pa weta si e awanan frieuw ta yuda nan. Radiophoto UPI.

SUSAN HAYWARD A BIRA CATOLICA

PITTSBURGH -- UPI -- E actriz Susan Hayward a converti su mes pa catolicismo, segun nan a informa awe. E acrtiz, quende su esposo Floyd Chalkely, tabata catolico, a ser bautiza diahuebs, den iglesia San Pedro y San Pablo pe pader Daniel McGuire, y a ricibi su primera santa comunion durante di misa.

Pader McGuire, quende tabata masha contento ora e tabata papia riba e asuntu aki y a bisa simplemente qu e tabata amigu di e esposo na 1958, na Roma, tempu qu e tabata traha como secretario norteamericano den e sede di e padernan jesuitanan na Roma.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. EXPERTO HULANDES LO BAY PROPAGANDA ANTILLAS NA MERCA.

E frase 'ki parce masha bon, ma en realidad e tin un falta chikito. Y esaki ta cu nos a usa e verbo PROPAGANDA, un verbo cu nos ta usa masha poco den nos idioma. Nos no ta bisa PROPAGANDA, ma HACI PROPAGANDA. Pesey e frase correcto lo a bira: EXPERTO HULANDES LO BAY HACI PROPAGANDA PA ANTILLAS NA MERCA.

2. UN CAS COMMERCIAL NA ANTILLAS HULANDES.

Na papiamento nos no ta skirbi e palabra COMMERCIAL cu dos MM, ma cu un M só. Y pesey lo tabata hopi mas mihó si nos lo a skirbi COMERCIAL.

3. DURANTE E REUNION LO TIN CHARLANAN DI DIFERENTE DOMI Y PASTOR.

Den e frase 'ki e palabra CHARLANAN TA USA DI UN MANERA NO CORRECTO. Ora nos bay tene un reunion pa trata algo serio nos no por bisa cu nos ta bay tene UN CHARLA. Asina nos usa e palabra 'ki nos ta pensa na un combersacion masha anima y contento. Ma ora trata problemanan serio nos ta usa otro palabra y esaki ta: CONFERENCIA. Pesey den e ehempel cu nos a pone 'ki riba nos lo a preferá e palabra CONFERENCIA riba CHARLA.

4. NAN TABATA TRATA NA HACI UN LLAMAMIENTO PA NAN STOP DI BRINGA.

Ora nos analiza e frase 'ki mas detalladamente nos ta mira cu den dje tin dos falta. E promé falta ta cu despues di e verbo TRATA nos no ta usa e preposicion NA, ma DI. Y e otro falta ta cu nos ta usa e palabra LLAMAMIENTO na lugá di LLAMAMENTO. Masha poco palabra na papiamento ta sufri diptongacion di e vocal. Esaki kier meen cu masha poco e vocal (klinker) E ta bira un diptongo (tweeklank). Na spanjo esaki ta pasa masha hopi biaha ma na papiamento NO. Na papiamento nos no ta bisa por ehempel LLORAMIENTO, ma LLORAMENTO.

5. EL A SIGUI NA BISA CU ESEY NO TA BON.

Manera nos lectornan por a ripara caba ta hopi biaha cu nos ta llama boso atencion riba e mal uso di preposicionnan na papiamento. Esaki ta un di e faltanan cu mas hopi nos ta haci. Nos ta usa un verbo, nos sá cu e verbo 'ki ta hiba un preposicion y nos ta cuminza busca, ma nos no tin pasenshi y pesey hopi biaha nos ta pone un preposicion cu no ta bay cu e verbo. Esaki ta e caso den nos ehempel di aki riba. Nos no ta bisa: EL A SIGUI NA BISA..., ma nos ta bisa simplemente EL A SIGUI BISA........
E frase correcto ta bira: EL A SIGUI BISA CU ESEY NO TA BON.

6. HOPI HENDE A MURI PA FALTA DI NUTRICION.

'Ora nos leza e frase 'ki nos ta pensa: Ta pakico nos ta haci uso di palabranan stranjero mientras cu nos mes tin palabranan bon cu nos por usa? Pakico nos no por usa na luga di NUTRICION e palabra CUMINDA? O podisé nos ta haya e palabra 'ki hopi familiar y nos kier mustra nos sabi usando palabranan cu nos só ta comprondе, o kisas un grupo masha chikito. Ma si ta asina nos ta lubida cu mayoria di e pueblo pa cual nos ta skirbi no ta comprondé e palabranan 'ki.
Y pesey lo tabata hopi mas mihó si nos lo a bisa: HOPI HENDE A MURI PA FALTA DI CUMINDA.
O nos por bisé di otro manera: HOPI HENDE A MURI DI HAMBER.

7. Den un noticia di polis nos a leza e siguiente noticia: AUTO A DAL CONTRA UN STACIONA CANTO DI CAMINDA.

Mes ora nos a puntra nos ta kico tabata STACIONA CANTO DI CAMINDA? Y pa bisa berdad te awó nos no sá ta ki e noticia 'ki kier meen. Nos a purba di haya un solucion pa e problema y a pensa cu e frase lo mester tabata: UN AUTO A BIN DAL CONTRA UN CU TABATA STACIONA CANTO DI CAMINDA, ma esaki ta un di e hopi posibilidad nan cu tin. E otronan nos ta laga pa nos lectornan haya nan. HOPI SUERTE.

8. NOS TA PAPIANDO DI E ORGANISACION CULTURAL, CIENTIFICA Y EDUCACIONAL DI NACIONNAN UNI.

Masha bunita, ma na papiamento e palabra EDUCACIONAL NO TA existi. Na papiamento nos no ta bisa nunca hamas CU UN COS TA EDUCACIONAL, ma si nos a bisa cu e ta EDUCATIVO.. Y pesey lo tabata mas papiamento si nos a bisa: NOS TA PAPIANDO DI E ORGANISACION CULTURAL, CIENTIFICO Y EDUCATIVO
Den un di nos promé articulonan di e serie 'ki nos a purba splica boso na papiamento e adjetivo(bijvoeglijk naamwoord) no ta cambia.
Y ta pesey cu miho nos bisa CIENTIFICO Y EDUCATIVO, cu CIENTIFICA Y EDUCATIVA.

9. E SITUACION DEN OTAN TA PEORA.

Nos no conoce e palabra PEORA. Na papiamento nos ta bisa TA BIRA PIO. Y pesey cu e frase correcto lo a bira: E SITUACION DEN OTAN TA BIRANDO DIA PA DIA PIO.

10. UN CAS A KIMA. Y DEN KORANT NOS POR LEZA CU POLIS A LUBIDA DI PAGA E RESTUNAN CU TABATA KIMA.

Y awó, nos cu ta poco bobo a pensa, ma con por ta posibel cu polis no a paga e restunan di e hendenan cu tabata kima? Ma lezando mas aleuw nos a bin mira cu no tabata tin ningun desgracia personal. Anto e ora nos a bin comprondé cu resto di e cas nan kier meen, ma semper nos a kere cu RESTUNAN ta weso di hende morto. Y ora nos kier bisa otro cos, anto nos mester pone su tras RESTO di kico. Den e caso di nos ehempel nos mester a bisa: POLIS A LUBIDA DI PAGA E RESTO DI CAS CU TABATA KIMA. RESTUNAN o RESTU por ta papiamento, ma no di aki di Ruba. Den hopi palabra nos ta nota cu tin e inclinacion pa haci e delaster O un U, ma e tema 'ki nos lo trata un otro biaha.

TRABAU SUBLIME DI RECHERCHE - EN COOPERACION CU DOUANE - A DUNA LEO BERLINSKI SU PRENDANAN BEK

ROBO A SER RESOLVE DEN MENOS CU 36 ORA

ORANJESTAD - Trabau excelente di e cuerpo di recherche na Aruba, cu un respaldo y cooperacion grandi pa parti di douane, a duna comc resultado cu den un termino di menos cu 36 hora e persona cu a comete e robo na e joyeria di Leo Berlinski den anochi di dialuna pa diamars, a ser detene.

Ayera tardi pa mas o menos cuat'or y mei recherche a pone man riba e "trahadòr" di anochi aki y tambe riba e sacu di plastic den cual e homber aki tabatin e holoshi y otro prendanan warda. E sacu a ser descubri den un di e barconan den haf pa algun selador cu ayera tardi a rista delaster un barcu cu tabata den haf. E valor cu e prendanan horta ta representa - segun sr. Leo Berlinski - ta pasa mas di cincuenta mil florin.

E robo cu a ser cometi den anochi di dialuna pa diamars ta sin duda esun di mas grandi te awor na Aruba. El a duna sr. Leo Berlinski y famia hopi preocupacion y e cuerpo di recherche un trabau inmenso.

Diamars mainta sr. Berlinski a informa recherche cu e anochi anterior persona(nan) desconoci a bai cu tur e oloshi, renchi y otro prendanan cu e tabatin den vitrinanan di "The Pearl of the Orient," su negoshi den Nassaustraat na Oranjestad. Entrada a ser hanja door di los un di e plaatchienan di eterniet riba e dak y luego door di kibra un pida softboard di e plafond, door di cual buraco e desconocido(nan) a drenta den e edificio.

Pa e cuerpo di recherche cu mester a resolve e robo tabata un trabau casi imposibel. Pero pa bon cu e desconocido(nan) a pensa cu "e trabau" a ser hacb tog nan a kiboca den nan empenjo. Despues di a desbarata cu tur e oloshi - y otro prendanan y e persona(nan) cu a comete e robo, a laga un draaischroef y un boor keda atras riba e dak. Riba e dos pida hermentnan aki recherche a cuminza cu su labor pisa pa descubri ta kende(nan) a kibra den e lugar. E siguiente paso tabata un bishita na un cantidad di negoshinan cu ta bende draaischroef y boor pa por hanja sa ta na unda e dos pida hermentnan a ser cumpra. Despues di horanan largo di buscamento den un caha grandi di "slipnan" e recherchenan a bin hanja sa cu e draaischroef a ser cumpra

den un negoshi den Nassaustraat mes y cu e boor a ser cumpra den un tienda te na San Nicolas.

E proximo pasa tabata pa saca afor ta kende a cumpra e dos hermentnan. Un empresa local a informa recherche cu tal y tal persona a hanja orden pa cumpra e hermentnan aki. E persona aki a resulta di ta e colombiano J.A.O di 30 anja di edad, kende tabata abordo di e barco "Dina Rosa," cu ta mara den haf di Oranjestad. Luego recherche a busca portret di e homber aki cerca e departamento di imigracion y cu e portret aki e recherchenan a cuminza bishita e negoshinan den cual e homber aki a cumpra e hermentnan.

na The Pearl of the Orient

tambe e portret a ser hiba y aki un di e senjoritanan cu ta traha den e negoshi a relata e recherchenan algun detaye masha importante.

EXPLORADOR.

Dialuna den dia - segun e senjorita - e homber cara largo aki huntu cu un companjero un poco gordo a haci un bishita den e negoshi y nan a pidi e senjorita cu nan tabata desea pa laga drecha un oloshi. E bendedora, sinembargo, a informa nan cu esaki no tabata posibel como cu e oloshi tabata bieu y no tabatin ningun balor mas. Despues e hombernan a bolbe cu un cadena pa drecha, pero esaki tambe a worde rechaza pa e mesun motibo cu e oloshi. Mientras cu e homber gordo tabata ofrece e prendanan aki pa drecha, esun otro cu e cara largo tabata explora e negoshi di ariba abau cu su wowonan. Despues el a puntra e senjorita pa su nomber y e homber aki a haci e preguntanan aki no menos cu tres biaha na e senjorita. Prome cu e recherchenan a mustra e bendedora aki e portret di e homber, ya e senjorita a haci e pregunta na sra. Berlinski si no por ta posibel cu ta e tipo aki a comete e robo. E senjorita no tabata kiboca cu e homber cu tabata den e negoshi ta e mesun cu ta riba e portret.

DEPORTE INTERNACIONAL DEN OLIMPIADA ASU

(Di nos redactor deportivo)

Majan anochi den Wilhelminastadion lo cuminsa e di Diesdos Olimpiada ASU. Ta un bunita tradicion e directiva di ASU ta teniendo cu organisacion di e olimpiada anualmente cu ta sirbi como un estimulo pa nos deporte local. E programa ta presenta un total di diesseis diferente ramo di deporte, di cualnan den ocho lo tin competencia ariba nivel internacional. Den volleyball ta bin hunga un seleccion di damas di St. Thomas meskos cu den softball. Esgrima judo, hubenil y pingpong lo bin for di Puerto Rico, mientras cu Venezuela lo ta representa den basketball, baseball y tennis. Di St. Thomas ta bin e equipo di softball The Raiders, mientras cu basketball ta bin tanto femenino como masculino di Universidad Central na Caracas. Pa baseball ta bin un seleccion di distrito federal y tennis lo bin dos damas y dos caballeros. Remarcable ta cu net futbol cu a caba di haci bon papel na Puerto Rico y pues mester wordu considera como un atraccion lo tin wega di caracter local.

ORANJESTÁD - Diarazon otro siman 13 di juli e directiva di e asociacion di alumnonan di Colegio Arubano, lo organiza un fiesta di despedida na ocasion di e proximo partida di e director, sr. H.J. van Gompel y esposa pa Hulanda.

E fiesta di despedida lo tuma lugar pa 8.15 di anochi den Centro Cultural.



LONDON -- Radiophoto UPI -- Miembronan di e delegacion di futbol Uruguayo ta observando un trahador na momento cu e ta hinkando e palu di gol den Wembley Stadium. Uruguay lo hunga contra Inglaterra den e prome partido, di e campeonato mundial di Wembley.

ARUBA'S DAILY FRESH FARM TA DEN CAMINDA DI PROGRESO

MODANZA - Cu aki na Aruba tin hende cu no ta keda sinta man cruza, pero ta trata na descubri fuentenan nobo di entrada a keda demostra na nos algun dia pasa meimei di e galinja - y porconan di e rumannan Esi y Basilio Wever riba un pida terreno den cercania di Modanza di mas o menos cuatro hectarea.

E motibo directo pa cuminza e "farm" cu ta carga e nomber "Daily Fresh Farm", tabata e hecho cu La Esperanza Supermarkets (di cual sr. Esi Wever ta presidente director) tin biaha no por a cumpli cu e demanda di webonan pa parti di e clientenan.

Ademas Sr. Wever, kende ta haci tur esfuerzo pa ofrece publico productonan mas barata posibel, ta considera posibel pa baha e prijs di webo for di exterior (principalmente for di Estados Unidos), door di sigura su mes di webonan cu ta ser produci pa un empresa local, bon equipa.

Manera, por ehempel, "Daily Fresh Farm."

PRIJS ABAU.

Cu e intento aki a resulta satisfactorio den tur sentido, a resulta for di e hecho cu e 400 dozijn di webo cu actualmente ta worde produci diariamente, ta suficiente pa cumpli cu e demanda den La Esperanza Supermarkets. Door di esey no tabata necesario pa importa webo for di Esta dos Unidos durante e ultimo tres lunanan.

E prijs por detal di fl. 1,70 pa dozijn di webo di ijs por a worde rebaha drasticamente te na solamente nobenta cent pa dozijn. Siman pasa tambe "Daily Fresh Farm" a cuminza bende webonan fresco.

Ta natural cu e rebaho di prijs tabatin como consecuencia cu e otro empresanan cu ta cria galinja mester a revisa nan prijsnan, di manera cu tras di pantaya un berdadero guerra di prijs a tuma lugar na Aruba.

Actualmente nan ta tratando pa logra cu impuestonan por ser cobra riba webonan cu ta worde importa. Esaki ta ser considera di gran importancia en relacion cu e hecho cu e gobierno mericano entre otro ta tratando pa promove e exportacion di webo door di duna subsidionan di exportacion, locual ta encerra cu na un dado momento webonan mericano lo por worde bendi pa menos cu nobenta cent pa dozijn, sinembargo pa un tempo limita y te ora cu e empresanan local - door di e concurrencia for di exterior - baha cabez.

PLANNAN

Di e derechonan di impuesto lo ta depende principalmente si Daily Fresh Farm," cual te cu awor a exigi un inversion di 110.000 florin antiyano, lo sigi expande den futuro. E donjonan sinembargo tin bon speranza cu e cuestion di derechonan di impuesto lo por worde regla y ya nan ta haciendo tur posibel pa, huzgando e resultadonan favorable cualnan a ser obtene te cu awor, aumenta e cantidad actual di 15.000 galinja (di cual 5.000 ta pa mata) den futuro te na 50.000 galinja, di cual cantidad atrobe un gran cantidad lo ta pa mata.

E ora ey lo tin 40 hende na trabau, na lugar di e cantidad actual di 13. E periodo den cual nan ta trata na yega e cantidad aki ta un anja y mei, conta for di awor.

Tambe e crianza di porco lo worde aumenta di 250 te 500. Esaki door cu lo bin mas cuminda acerca di e restonan di La Esperanza Supermarkets. E cuminda aki ta ser hanja for di e parti paden di e galinjanan cu lo worde mata.

Den e fase final e inversion lo worde aumenta te na 500.000 florin antiyano, en relacion cu e cumpramento di bakinan automatico pa pone cuminda aden, machinnan automatico cu ta duna awa na e bestianan, machinnan automatico pa surti e webonan, etc.

Te cu awor e dos rumannan Esi y Basilio por ta satisfecho. Siman pasa a cuminza - na cantidad limita - e exportacion di galinjanan mata pa Corsow y cualnan lo ser poni na venta den e supermarkets di La Esperanza na Corsow.

SEIS CANDIDATA PA REINA DI DEPORTE



Carole Fernandez



Erna C roes.



Beatrix Smolders



Mirna Arends



Mercedes Oduber



Ma.ia B tslick

Johnson ta convence di un victoria pa aliadonan

SAN ANTONIO (Texas) -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson, ta convenci di qu nos ta riba caminda" pa logra victoria den e guerra di Vietnam. McNamara lo bishita e presidente den su hacienda awe tardi, den su viaje pa Honolulu, na unda el lo mantene un conferencia cu almirante Grant Sharpe, comandante en hefe di e flota di Pacifico.

'E secretario di defensa lo pasa anochi den cas di Johnson y mayn mainta lo sigi di viaje pa Hawaii.

E opinionnan, cautelosamente optimista di e presidente respecto Vietnam tabata esnan mas destaca di e conferencia di prensa di ayera qu a tuma lugar den e curra di su cas na orrillanan di rieuw Pedernales.

"Si e problemanan di Vietnam lo por ser resolve y mi ta kere qu nos ta hasiendo esaki -- asina e prome magistrado a bisa -- nos lo tin un mundu di paz y, en general, prospero".

Despues, den apoyo di su declaracion di qu "nos ta riba caminda", di logra un victoria, Johnson a ofrece e siguiente pruebanan;

--- Den e ultimo intensificacion di e guerra aerea na Vietnam del Norte, e avionnan norteamericano a ataca mas o menos 86 por ciento di e almacennan di petroli di e comunistanan y destrui 57 por ciento di su capacidad. E no por a afirma si esaki lo disminui e ritmo di e infiltracion enemigo na Vietnam del Sur pero a afirma di ta sigur di qu e incursionnan lo hasi e guerra mas dificil pa Hanoi.

---Nos informenan diplomatico ta indica qu e forsanan enemigu no por tin e speranza pa logra un victoria militar na Vietnam del Sur, agregando di no por duna su fuente di informacion di conoce.

--- Mi ta kere, asina ela bisa, qu nos tin e apoyo solido di e pais aki pa qu e atakenan ne depositonan petrolero di Hanoi y Haiphong.

Ela agrega qu nan a informele qu den e encuestanan di e opinion publica nacional qu a ser realiza riba e tema 85 por ciento di esnan cu a wordu interroga a mustra nan mes partidarionan di e bombardeonan.

-- mi ta kere qu nos a hasi bon ne momento apropia -- asina Johnson a manifesta -- y mi ta spera qu nos por continua cu e mesun exito den futuro. Pues manera tabata e caso aki en particular".

Un editorial di "La Monde" dedica na ultimo eleccionnan na Bolivia

PARIS-- UPI--Den un editorial consagra na eleccionnan general celebra diadomingo na Bolivia, e vespertino respeta Le Monde a bisa cu e abstencion forza dje movimiento nacional revolucionario (prohibi despues dje golpe de estado) mescos tambe cu e organizacion revolucionaria izquierdista dirigi pa expresident Juan Lechin--lider dje poderosa federacion di miembronan di estado ---ta lanza un sombra riba e victoria democratica spera di general (Rene) Barrientos.

Despues cu aparecidamente nan a bai busca sosten dje fragil partido Democrata Cristiano-- e diario di Paris ta continua-finalmente e general ta a punto di gana e eleccionnan cu e apoyo decisivo dje fuerzanan arma i ta bai na poder na presidi destinonan di un nacion caminda ta parce cu e no a progresa masha cu solucion dje problemanan dramatico economico i social despues dje direccion nobo dje asuntunan publico di parti dje militarnan.

Triunfo pa YMCA y Plymouth

(Di nos redactor deportivo)

E playoff di basketball masculino clase B a cuminsa diamars anochi ariba cancha di Aruba Tivoli Club entre e cuater equiponan cu a clasifica.

E campeonato di e division aki tabata parti den dos grupo, di cualnan e dos equiponan cu a caba den e puestonan mas halto den cada grupo tin di hunga un rond di play off.

Diamars anochi e promer wega a tuma luga entre Y.M.C.A. y R.C.A. Hopi pareew e wega aki a bai terminando finalmente cu score di 24-23 na favor di Y.M.C.A. Topscorer di Y.M.C.A tabata R. Hodge cu 4 punto y di R.C.A. tabata Maiky Lacle cu 8 punto.

E segundo wega a trece Caribe y Plymouth den tereno. E caribenjonan cu a hunga henter e promer parti di e campeonato invicto, mester a reconoce nan superior den e mas rapido y mihor acopla team di Plymouth. Na halftime ainda no tabata tin mucho diferencia den e puntonan, pero den e segundo tempo Plymouth a acumula mas punto pa gana finalmente cu score di 42 pa 28. B. Genser di Plymouth tabata e mihor scorer di e anochi cu un total di 20 punto ariba su nomber. Di e caribenjonan Albert Ponson tabata tin e mihor punteria cu 14 punto.

Violadornan di ley dilanti tribunal

6 di Juli 1966

WILLEMSTAD- Awe mainta a aparece dilanti tribunal den prome instancia e dama E.B.M., quende manera nos por recorda, a quima e chauffeur cu tabata aparentemente betra drumi na sonjo den su auto na luna di januari.

Durante e proceso aqui el a ser sentencia pa 7 anja di castigu di prison.

Awe e mester a bolbe presenta pa tende su sentencia final i el a ser defende pa abogado mr. Van 't Hoog, quende a munstra huez e circunstancianan den cual nan su cliente a hanje i a pidi huez pa tene consideracion cu e castigu pronuncia.

Sinembargo teniendo na cuenta e sistema den cual e crimen a tuma luga, no a resta e huez nada otro di mantene su sentencia di 7 anja contra e muhe, quitando voorarrest.

Tiramentu na reunion di Radical

E segundo caso cu a ser atendi tabata esun di e hoben E. cu a dispara salvonan di su pistol durante un reunion publico di Radical na Sta. Rosa dia 17 di mei.

Huez Immerzeel a amonesta e hoben aqui severamente munstrando riba e peliger di su caso, unavez cu no tabata di prome bez cu e tabatin di atende cu poliznan esta cu su strafkaart no ta limpi. Huez a puntre cu ta pa gracia e ta tira revolver, corre haci bochincha cu su motocicle durante un reunion publico i ocasiona estorbo i cosnan semehante.

Tambe el a bisa cu ta paquico e no ta busca trabao, pasobra segun e hoben a declara cu ta foi tempu di Werkverschaffing e tabata traha. Tambe huez a puntre cu quizas por tabata pa flohedad e no a busca trabao. I a puntre ta di con e tabatin wel placa pa cumpra, motorcicle, gasolin i pistol. Tambe Huez a puntre cu e no sa cu tin mester di vergunning pa e tin un arma di fuego den su poder.

Tambe e huez a munstre cu e no ta hanja cu ta necesario cu aunke e ser insulta of zundra of ataca, ta net pistol e mester tuma como su defensa

Ta paquico, bo n corre bai ora cu nan a ataca bo ? Bo tabatin tur ocasion di haci esei. Ta paquico despues cu ba bai cas, bo n queda cas, pero a bolbe arma cu pistol ? Bo'n ta comprende consecuencianan di bo hecho. ?

Huez a bisa tambe cu e no ta quere muchu na e pretexto cu ta pa spanta su adversario solamente e tabatin un arma di fuego den su poder.

Cu palabranan serio i severo el a munstra e hoben di su hecho i dje circunstancianan cu esaqui por a trece cune contra seguridad di bida di cada individuo.

I oficial di husticia a sentencie cu 10 siman di prison, dos siman condicional, cu un periodo di prueba di 3 anja, quitando voorarrest desde 18 di mei 1966, ademas f.150- di boet pasobra e tabatin arma, di fuego den su poder i f.50.-- pasobra e tabatin municion den su poder.

Palabranan di abogado. Mr. Hage.

Pidiendo palabra na Huez, Mr. Hage abogado dje hoben E. a cuminza na mustra cu tin manera un misterio den henter e caso aqui, pasobra cada testigu ta duna un sorto di declaracion. Un ta bisa cu el a tira 2 bez, otro 3 bez i hasta tin cu ta bisa cu el a tira 5 bez.

E cos ta cu e asuntu aqui ta forma un misterio cu ta completamente bruha. Wel e ta comprende cu e hoben no tabatin derecho di tin un pistool den su poder, pero origen di tur esaqui tabata como cu el a tende despues di un kestion chiquitu, como un orador tabata insulta su persona i ofende su ruman muhenan cu palabranan di mas escandaloso anto publicamente riba podio.

Tabatin expresa riba podio insultonan di un palabra masha conoci na Corsow cu no ta pas, nan a jame tambe e olifante di 360 liber, cu cabez grandi, pero bashi, nan a califike tambe como cobarde i cosnan por estilo.

E cos di mas peor ainda cu a pone perde cabez ta ora cu nan a ofende su famianan i ta e ora ei cu el a bai cas i a bini cu su pistol.

Sinembargo mester ta berdad cu el a tira pa spanta nan, pasobra si en realidad tabata su intencion di mata, anto den instancia asina cortico, sin duda su adversario lo a queda victima, pero e hoben aqui a tira den laria i no obstante e gran muchedumbre cu a asisti na e reunion aqui ningun di nan no a sufri danjo ni consecuencia di su hecho.

Wel ta berdad cu su motocicle tabata haci boroto, pero si nos scucha bon den caja, anto esei a bira un custumber cu tur hoben ta haci, ademas di esei e tabata corriendo riba camina publico.

Ta generalmente conoci tambe cu e partido aqui pa cual e hoben ta hanje aqui dilanti no sa usa palabranan muchu bunita riba podio i esaqui no ta un secreto.

Pues pa motibu di su hubentud i falta di experiencia i pa motibu cu el a actua door di cu el a sintie ofendi, su abogado a pidi extrema clemencia pe di un caso i di e otronan tambe circunstancianan suavizante.

Despues cu huez a tende e palabranan aqui el a saca su sentencial i a pronuncia un castigu di 10 siman di cual 3 condicional, cu un periodo di prueba di 3 anja, quitando voorarrest.



STOCKHOLM, -- Radiophoto UPI -- E australiano Ron Clarcke ta crusando e liña di finish pa pone un record mundial nobo den e evento di 5000 meter cu un tempu di 13:16.6 minuut cual ta un diferencia di 7.6 seconde mihor cu e record cu a ser pone pa Kipchonge Keino di Kenya.

Participacion di president di parlamento China Nacionalista

SEUL--UPI--Huang Kuo Shi, president Yuan di China Nacionalista (Parlamento) ta bisa cu China Comunista ta hanje na rand di un abismo i cu e poblacion dje region metropolitana por rebela di un momentu pa otro contra gobernantenan di Pekin.

Huang a agrega, cu China cu su politica agresiva ta causa dje major parti dje dificultadnan di mundo i a afirma cu e republica di China i di Corea del Sur mester a aplasta nan comun enemigu.

Presidente dje parlamento Chino Nacionalista a haci e declaracionnan aqui den un discurso cu el a pronuncia den un sesion plenaria dje asamblea di Corea del Sur. Huang a yega Seul diadomingo pasa pa un bishita di seis dia na Corea del Sur pa un invitacion di su colega Rhe Hyo Sang, president dje asamblea Coreana.

LESA ARUBAANSE COURANT

CISCO KID







BUCHI ROBES









Stock Market

Addressograph	62	Lockheed Aircr.	61 7/8
ACF Ind.	50 1/2	Loew's Inc.	31 1/4
Allied Chemical	39 1/2	Lonestar Cement	15 1/4
Allis Chalmers	30 1/4	Mont Ward	35 1/4
Aluminium Co.	81	Monsanto	65 5/8
Amerade	81	Nat. Acme	43 1/4
Am. Can	54 3/4	Nat. Cash. Regist.	83 5/8
Am. Foreign Power	18 1/8	Nat. Distillers	33 3/4
Am. Metal	48	National Lead	62 1/8
Am. M. Fdy	16 3/4	New York Central	70 3/4
Am. Std.	19 7/8	No. Am. Aviation	50 3/4
Am. Smelting	60 1/2	Olin Mathieson	58 5/8
Am. Tel. and Tel.	57	Otis Elevator	46 1/2
Am. Tobacco	33 3/4	Pac. Gas & Elec.	30 7/8
Anaconda Copper	83 3/8	Pan. Am. Airways	72 1/4
Armour	37 1/2	Paramount Pictures	81
Atlantic Refinery	83	Penn Railroad	57 1/8
Atl. Castle	69 3/8	Phillips	50 3/4
Balt Ohio	32 1/4	Public Service E.G.	33 3/8
Bell Int.	9 3/4	RCA	49 3/8
Bendix Aviation	91 1/8	Republic Steel	38
Bethlehem Steel	32 1/8	Reynolds Tobacco	37 7/8
Blaw	30 3/8	Royal Dutch	39 1/4
Boeing Airplane	73 3/8	Servel	6 3/4
Canadian Pacific	58 3/4	Sinclair Oil	60 1/2
Caterpillar	40 3/4	Shell Oil	59 3/4
Case (J.L)	25 3/8	Socony Mobil Oil	48 7/8
Cerro de Pasco	44 1/8	South. Co.	29 7/8
Chesepeake & Ohio	71 1/8	South. Rail	65
Chrysler	39 5/8	Sperry Rand	27 1/8
Columbia Gas	26	Standard Oil of Cal.	65
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	45 1/8
Cons. Elec. Ind.	33 3/4	Standard Oil of N.J.	70 3/4
Cong. Nan	50 3/8	Standard Brands	31 7/8
Continental Steel	30 5/8	Stone Webster	61 3/4
Corn Products	46 1/2	Studebaker	35 1/2
Crown Zeilerbach	42 3/4	Swift & Co.	52
Curtiss Wright	20 1/4	Texaco	70 1/8
Det. Edis.	30 7/8	Texas Gulf Sulphur	102 3/4
Douglas Aircraft	64 7/8	Textron Ing.	49 1/2
Dupont Nemours	190	Texas Instruments	117 3/4
Eastman Airlines	104	Timken Roller Bearing	41
Eastman Kodak	132	Twentieth Century Fox.	28 7/8
Western Bancorp	31 3/4	Union Carbide & Carbon	60
Firestone	44 1/4	Union Pacific	36 7/8
Ford Motor	46 1/2	United Aircraft	78 7/8
General Electric	106 1/4	United Airlines	66 3/4
General Foods	69 1/8	United Fruit	30 1/2
General Motors	83 3/8	United Gas Corp	54 3/4
Gillette	37 3/8	United Steel	43 7/8
Glidden Co.	23	United Gypsum	53
Goodrich	65 1/4	U.S. Rubber	41 1/8
Goodyear	51 1/8	U.S. Smelting	56 7/8
Grace	45 1/2	Warner Bros.	14 1/8
Greyhound	18 1/2	Westingh. Air Brake	36 1/2
Gulf Oil	-	Westingh. Electric	53 1/2
Hud Bay M.	71 3/4	Woolworth	23 3/4
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	875.27
IBM	354	Ark La Gas	44 1/4
Insp. Corp.	35 1/2	Brit. Am. Oil	30 1/4
Int. Harvester	45 7/8	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Nickel	88 1/8	Creole Petr.	34 1/4
Int. Tel. and Tel.	76 1/4	Electron Spl.	23 1/2
Johns Manville	50 1/4	Espey Mfg.	13
Jones and Laughlin	57 3/4	Giant Yell	12
Kan. City So. Ind.	40 1/4	Husky Oil	26 1/8
Kennecott Copper	36 3/8	Norf. So. Ry	--
KLM	124 7/8	SBD. W. Air	--
Koppers	28	Seeman Br.	5 3/8
Kroger Co.	26 3/4	Syntex	90
Lehman Corp.	30 7/8	Tech. Mat.	9 1/2

FRANCIA TA CONSTRUI UN SATELITE DI COMUNICACION

PARIS -- UPI -- Francia ta construyendo un satelite pa comunicacion qu lo permitiele convirti su mes den e di tres pais den mundu qu lo retrasmiti comunicacionnan a traves di espacio exterior, segun fuentenan autoriza a informa.

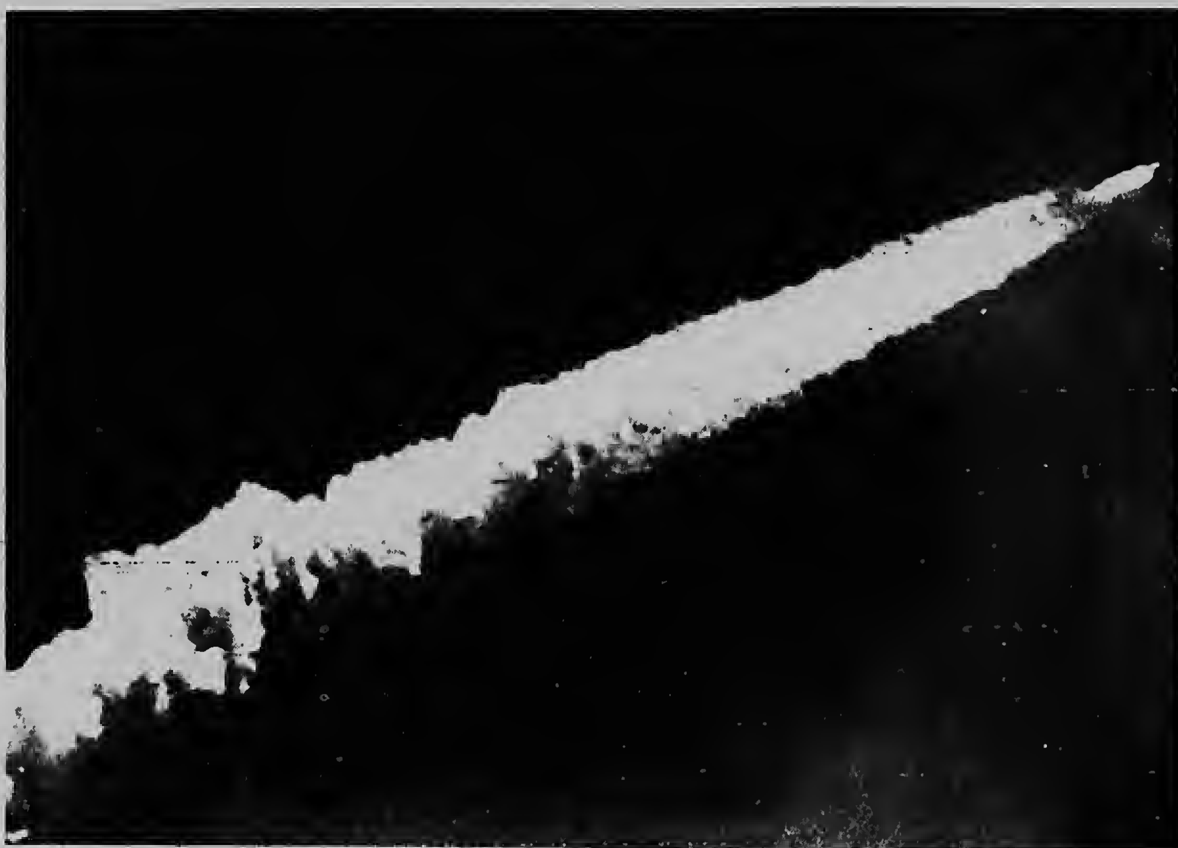
Dos organismo estatal a traha den desarrollo di e satelite qu yama "Saros" (Satelite radial den orbita estacionario).

E francesnan tin e speranza di usa e cohete "Europa-unu" pa su lanzamentu semper qu e Organisacion Europeo pa desarrollo di e lanzamiento (ELDO) financia esaki. Den un caso contrario Francia lo ta cla pa continua su so den su experimento.

Estados Unidos y Union Sovietica ta e unico paisnan qu ta opera actualmente satelitenan pa comunicacion. E "Saro-nan" lo ser construi pa dos organismo estatal, e centro nacional di telecomunicacion (CNET) y e centro nacional di investigacion expacial (CNES).

fuentenan bon na altura nan a bisa qu posiblemente cincu aña lo pasa prome di qu e satelite lo ta cla pa su lanzamiento.

Francia a informa Eldo qu e ta cla pa continua su so den e programa espacial den caso necesario.



CAPE KENNEDY, FLA--- E rocket Saturno,cu bordo di dje , e satelite mas pisa di mundu ta drenta cosmico aki for di Florida, lagando su rabu di mira na varios milla mas leew. E lanzamentu tabata un exito. (Radiophoto UPI).

Exito di Saturno a duna mericanonan un estimulo

CAPE KENNEDY--UPI--E exitonan di e cohete, Saturno, qu ne momentonan aki ta circula den cosmos a duna un estimulo nobo ne plannan norteamericano pa usa un etapa secundaria como plataforma di lanzamiento y almacen di combustible pe viajenan orbital y lunar di e capsulanan Apollo.

E cohete espacial , cu mediante di liquido hidrogeno a alcansa un capacidad di 200 mil liber, ayera a pasa door di un serie di pruebanan qu a dura cincu ora y a demostra qu ta posibel pa mantene e hydrogeno liquido estable den un orbita cosmica y qu e por usa su motornan pa duna un capsula qu ta den viaje pa luna un impulso adicional.

E exito importante di ingeniera a marca un avance significativo den coheteria orbital y ademas a mantene su mes den e programanan di e proyecto nacional di bahamentu riba luna cu tripulacion.

E prome capsula tripula tabata den espacio na luna di november di anja pasa.

E cohète Saturno awor ta actua como segundo etapa den un cohete orbital Saturno Unu, y lo ser usa como e di tres etapa den e cohete lunar Saturno-5 qu lo impulsa e vehiculonan den e viaje pa luna. E prome Saturno-5 lo ser lanza na cuminsamentu di proximo anja. E cientifico Werhner von Braun, director di e centro Marshall di vuelonan espacial, qu ta keda na Huntsville, Alabama, a bisa, despues di e mision qu e Saturno a confirma su utilidad como plataforma di lanzamiento lunar.

E objetivo principal di e experimento tabata establece si e Saturno lo por mantene e hidrogeno liquido den su tankinan den condicionnan util te hasta qu ora e ta den e espacio bashi di cosmos, na unda ademas no tin forsa apreciable di gravedad. E mision tabata un exito completo, segun e director di e programa di vuelonan espacial, George Mueller. E cohete satelitario a bai den espacio cu un carga di 29 ton di combustible y nan ta spera qu el lo mantene esaki durante su regreso pa terra durante e tres proximo dianan pa cai finalmente den atmosfera y converti su mes den un gigantesco meteorito.



CAPE KENNEDY, FLA---Esaki ta e momento riba cual e rocket Saturno cargando e satelite mas pisa di mundu a wordu lanza ayera. Objeto di e mision ta pa mira si e satelite di 29 ton lo por controla e liquido hydrogeno. (Radiophoto UPI)

BUDAPEST--UPI--E Salame Hungaro, conoci den circulonan Castronomico durante siglonan, a haci su entrada den circulonan cientifico.

Despues di amplia investigacionnan i experimentonan , e profesor Lazlo Imre, di e instituto tecnico di Budapest a skirbi un tesis riba analisis riba cambionan di tamanjo i forma durante preparacion i secado di Salame. E comision academica a acepta pa unanimidad e tesis di Imre i a concede e titulo di aspirante di ciencia.

INTENTO ENVANO DI NORVIETNAMESNAN

SAIGON -- UPI -- Artilleronan norvietnames, den e defensa mas decidido qu a ser efecuta te ne momentonan aki contra e avionnan norteamericano atacante, a tira rond di 27 cohetenan antiaereo, ningun di cual a alcanza nan blanco.

E vocero norteamericano qu a revela e detallenan di e accion a bisa qu e aparatonan di forsa aerea y di marina norteamericano a logra na evita tiramentu di e proyectilnan norteamericano di terra pa aire y a duna un resistencia fuerte pero ..... en vano.

Comunicacionnan, transporte y almacennan di abastecimiento di Vietnam del Norte a bolbe haña un castigu fuerte.

"Tabata e dia qu nos a topa cu mas proyectilnan aya, for di dia qu e atakenan a cuminsa -- asina e vocero a manifesta na United Press International -- pero nos no tin noticia di qu ningun aparato a bai perdi.

E cohetenan grandi a presenta un aspecto imponente ora qu nan a ser lanza, pero e pilotonan norteamericano a crea un serie di maniobranan espacial pa evadi esakinan cu nan avionnan supersonico. Debi na nan forma y extraordinario longitud e pilotonan a yama nan "palunan di telefon bulador".

E vocero a revela qu e aparatonan norteamericano a ataca e regionnan di Hanoi y Haiphong, aunke no ta asina serca di e ciudadnan como den e incursionnan di siman pasa contra e deposito di petroli.

DESACUERDO RIBA PAISNAN ALEMAN

BERLIN -- UPI -- E gobiernonan di Berlin Este y Oeste no ta di acuerdo riba un convenio nobo cu Alemania Oriental referente e transito a traves di e muralla di Berlin, segun nan a informa awe.

E gobierno di e sector occidental di e ciudad kier firma e convenio pero e Gobierno di Bonn ta opone esaki. Di acuerdo cu e convenio nobo nan lo habri portanan atrobe di e oficinanan di concesion di pas ora qu antiguo convenio termina. Dia 30 di juni e oficinanan a ser serrá.

E oficinanan aki ta concede permitnan oriental ne alemannan di e sector ey pa bishita Alemania Oriental pa enfermedad di famianan, murimentu, casamentu of nacementu.

Bonn ta kere qu e convenio nobo ta yegando pa un reconocimiento di Gobierno di Alemania Oriental aceptando e terminonan como "Republica Democratica Aleman". E ciudad a bisa qu esaki ta injustifica.

Gobierno di Alemania Occidental a pidi e ciudad qu lo reanuda e combersacionnan cu e comunistanan pero Berlin Occidental a afirma qu mester papia cu Bonn a fin di aclara e asuntu.

PUMA; UN ANIMAL SALVAJE A DRENTA HARDIN NA GOLALMING

GOLALMING--UPI--Mi sa cu bo no ta quere mi, senjor agente, pero mi ta hura bo cu mi a caba di mira un puma ta corre den hardin di mi cas.

E historia dje puma, of algu parecido na un puma, a jena pagina i pagina durante e ultimo tres anja den archivonan policial di Surrey, na unda famianan di mas acomoda di cercania di Londres tin nan residencia.

Naturalmente ningun hende no ta tuma na serio e posibilidad di existencia dje pariente tan salvaje di pushi.

Sinembargo e asuntu dje bestia salvaje aqui a bira un tema di combersacion entre e sonjolente poliznan di guardia cu no sa qui co nan mester haci pa caba cu e noticia alarmante aqui.

Sinembargo awe poliznan a confirma oficialmente existencia dje bestia peligroso aqui. E ta manera un pushi, pero peligroso manera un tiger. I e ta un bestia salvaje.

Eric Burno, un inspector di poliz cu ningun hende no ta risca duda den su palabranan a bisa cu definitivamente e historia dje puma ei ta berdad. E ta un bestia manera nunca ningun hende por a yega di mira na Gran Bretania, sino solamente den un hardin zoologico.

I su esposa cu a companje den e hardin dje cas ora cu e animal a pasa a spanta masha i el a grita:

Awor si mi no ta duda mas. Ma mira e puma cu mi mes bista. Ta un puma.

Inmediatamente nan a organiza un busqueda den cual a tuma parti hopi poliz, funcionarionan di correo, maestronan di school pastoornan i tur hende otro cu tabatin e capacidad di por a maneha un auto. I e busqueda of perseguicion aqui a duna resultado. Nan a salba Surrey dje bestia terrible aqui. Ma lastima cu despues di tantu buscamentu nan a hanja wel...., pero un pushi, un pober animal inocente cu no tabata na altura di quico su famia puma ta haci.

Sukarno a acepta decision di e legisladornan

YAKARTA -- UPI -- Presidente Sukarno awe a presenta dilanti di Congreso Indones y a acepta e decision di e cuerpo aki qu a kita su titulo nan dictorial, pero a desafia e legisladornan pa permiti pueblo e republica huzga su actonan.

E prome magistrado a keda den Congreso consultivo di pueblo di qu e no a ser oficialmente informa di su decisionnan di ayera. E organismo legislativo a kita su titulonan como "presidente pa su bida", nombra un gobierno nobo y a rechaza e mayor parti di su directivanan politica.

Awe mainta ora qu Sukarno a lesa e decisionnan qu a ser tuma pe legisladornan ela declara; "Mi curason a bolter. Mi tin e impresion di ta para riba carbonnan sendi."

Sukarno a agrega qu el lo acepta e decisionnan di Congreso pero a agrega di ta desea qu eleccionnan general inmediatamente lo ser tene pa pone prueba di e voluntad di e pueblo.

No obstante ta improbable qu e regimen militar qu ta goberna e pais lo acepta na celebra eleccionnan dentro di corto ya qu Sukarno te ainda ta ser califica como heroe di e revolucion contra su antiguo dominadornan, qu ta e hulandesnan.



AUCKLAND, Nueva Zelandia -- Bomberonan aki ta hasiendo tur nan esfuersonan pa alcanza restunan di e avion DC-8 di Air New Zealand, qu a cai durante un vuelo di ensayo. Dos miembro di e tripulacion a muri. Radiophoto UPI.

Pa intervencion di Ceausescu e reunion a bira un fracaso

BUCAREST--UPI--E dirigentenan comunista maximo di Europa Oriental a aproba awe un declaracion tocante mantenimiento di paz i seguridad di Europa.

E anuncio ta bisa cu e documento, cual su texto lo ser publica despues, a ser firma pa secretarionan di partidonan comunista i hefenan di gobierno dje paisnan cu tabata asisti na e reunion.

Aparentemente e reunion a bin tropeza cu dificultadnan inicial como consecuencia dje actitud independiente cu Rumania ta asumi den su pretencionnan.

E prome indicio di tur e dificultadnan a surgi dialuna anochi ora cu nan a interrumpi e sesion celebra den palacio dje republica i nan a retira tur delegacion nan cu excepcion di Rumania i Union Sovietica, cu a continua conferenciando durante dos ora.

Den e sesion ei ta tuma parti e hefe di partido Rumania, Nicolaes Ceausescu, hefe di comunismo sovietico Leonid I. Breshnev. Ceausescu cu a pidi retiro dje trupanan sovietico di Europa Oriental, a interveni tambe den e reunion di ayera mainta. I el a bandona e luga sonriendo. En cambio Breshnev a sali masha di malu i a camna lihe bai na su auto, acompanja di Kosygin, sin expresa ningun senjal di satisfaccion.

Koufax a gana su di diescincu

FRYMAN CU 3 BLANQUEO CONSECUTIVO

LIGA NACIONAL.
NEW YORK -- UPI -- Aunke Sandy Koufax ta den caminda pa gana 30 wega, Woody Fryman ta e pitcher mas cayente den liganan grandi.

Sandy Koufax tabata sintiele un poco mas contento ayera ora cu el a derrota Jim Maloney di Rojos di Cincinnati cu scoré di 1-0 pa hasi su total 15 wega gana contra solamente 3 derrota, pero e mester a permiti dies hit, y poncha ocho bateador.

Fryman, cu tabata un pitcher desconoci na cuminsamento di e temporada aki, a registra su tercer blanqueo consecutivo pa Piratas di Pittsburg, ora cu ayera el a blanquea Cachorros di Chicàgo 6-0 permitiéndo solamente tres hit. E loke ta mas bunita di su produccion ta cu ademas di tin un racha di 27 inning sin permiti carreda el a duna solamente seis hit.

E tremendo pitcher zurdo aki, kende a cuminsa su carrera profesional, na july anja pasa, no a drenta e lista di pitchernan habridor pa Piratas di Pittsburg, sino te dia 13 di mei y el a responde cu su trabao, blanqueando e campeon di mundo. El a cuminsa dies biaha y a bai siete wega completo, mientras cu su ultimo actuacionnan a permiti su ERA baha na 2.33. Den e otro weganan di Liga Nacional Cardenales di San Louis a derrota Gigantes di San Francisco 3-1, Bravos di Atlanta a marca un victoria di 9-4 riba Houston Astros y Phillies di Philadelfia a gana e metropolitanonan di New York 3-1.

LIGA AMERICANA.
NEW YORK -- Dean Chance a cambia di un pitching pushover pa terror di Liga Americana.

E bateador di e circuito junior a nota e transformacion di e pitcher estelar di California na anja 1964, ora cu Chance a gana e premio Cy Young.

Cu record di 5-5 dia 6 di july temporada pasa, Chance a collecta 15 victoria mas despues di e partido Todas Las Estrellas.

Ora Chance a gana 15 wega anja pasa, nuebe di nan a ser obtene den e segundo mitar di temporada. Cu record di 7-9 e anja aki, Chance ta pensando riba dies triunfo despues di e wega All Stars.

"Mi ta sigur cu mi ta termina temporada cu diessiete o dies ocho triunfo", asina Chance a bisa ora el a logra su septimo ayera nochi derrotando Tigres di Detroit 4-3. Ta un lastima cu mi no a gana mas wega den cuminsamento".

Chance den un duelo cu e pitcher All Star Denny McLain (12-4) a tira pelota di un hit durante cuater inning, durante cual el a bisa cu e tin masha dolor di cabes, causa pa un horible pelicula cu el a mira mas den trempan.

Asina cu e dolor di cabes a pasa e lansamento di Chance a bira peor.

El a duna cuater hit, incluso homerun di dos carreda den septimo di Jim Northrup, y a ser releva den octavo inning despues di a duna Dick McAuliffe base por bola.

Di e otro weganan Minnesota Twins a derrota Indios di Cleveland cu score di 4-3. Boston Red Sox a supera Yankees di New York 7-1 y e partido entre Senadores di Washington y Chicago White Sox a ser suspende pa awacero.—

Resultado di reunion di Pacto di Varsovia ainda ta desconoci

BUCAREST--UPI--Den circulonan diplomatico nan ta bisa cu secretario general di partido comunista sovietico Leonid Breshnev lo sali trobe pa su pais immediatamente despues dje conferencia cu nan ta realizando na Bucarest denter dje lidernan dje nacionnan cu ta forma e pacto di Varsovia.

Den circulonan comunista nan ta bisa cu awe ta e ultimo dia di combersacionan riba kestionnan militar i politico.

Yegada dje prome ministro di Mongolia exterior Yumzhagin Tsedenbal ayera ta munstra cu ainda tin di drenta combersacionnan cu e lider aqui respecto puntonan di economia.

Iongolia no ta pertenece na e pacto di Varsovia, pero e ta miembro wel di e conseho economico di asistencia mutua (COMECON), equivalente na mercado comun europeo, manera e pacto di Varsovia ta di OTAN(Organizacion di tratado di atlantico del norte).

E lidernan di Union Sovietica, Hungria, Polonia, Alemania Oriental, Bulgaria, Rumania i Checoslovaquia ya a firma un declaracion pa robustecimiento di paz i seguridad na Europa.

Pero texto dje declaracion firma durante e reunion di ayera den palacio di gobierno di estado rumano, ainda no a ser publica.

OTRO REUNION RIBA CUESTION DI GIBRALTAR

MADRID--UPI--E delegaciòn -nan di Gran Bretania i Spanja lo reanuda dia 12 di e luna aqui e combersacionnan riba problema di Gibraltar, manera un portavoz di ministerio di relacionnan exterior a informa.

El a agrega cu e negociacionnan na nivel tecnico lo ser realiza den ministerio di relacionnan exterior di Londres.



STOCKHOLM, SUECIA---Demostrantenan aki ta kimando un potret di Uncle Sam durante un demostracion contra e politica norteamericano na Vietnam den e ciudad aki ayera. (Radiophoto UPI).

Ya tin oposicion contra di Ongania

BUENOS AIRES--UPI--E moviminto di Unidad y Cordinacion Sindical (MUCS), qu ta ser domina pe comunistanan, a mustra su oposicion publicamente contra e gobierno di teniente general Juan Carlos Ongania.

Ne mes momento e agrupacion aki a afirma, den un declaracion di ta den desacuerdo total cu e posicion di e Confederacion General di Trabao (CGT), ya qu e ta completamente irreal pa deposita ilusionnan den e junta militar of den un tregua of pacto social pa resolve e problemanan grave qu ta existi.

Di otro banda e sector di e gremionan independiente publicamente a mustra nan posicion publicamente rond di e situacion den e pais afirmando qu e revolucion aki (qu a derroca Illia) lo ser justifica den historia di esnan responsabel mustra nan mes capaz na duna e pais un ehemplo di autoridad, moralidad, respet na libertadnan publica y e conquistanan obrero.

Tambe nan ta pidi qu e revolucion lo mester ta un paso di transicion so, pa asina qu e objetivonan keda cla, pleno vigencia di e constitucion ser restableci, y mira qu e pais por progresa.

Culpabel pa su echonan?

Mi por haya e caarchi awor?" Mary - Sherrek ta keda mira e placa y ta hala rosea pisa. "Di berdad bo kier meen?" Ata e placa aki", Valery ta ripiti, kende ta soporta su impaciencia cu masha esfuerzo. E ta hala e placa pe y ta hinca e kaarchi den su tas. "Bay cas awor. De ves en cuando mi cabes no sa traha mucho bon. Mi ta gusta yuda hende, hopi felicidad y exito". Valery ta lanta para y ta sali bay. E ta para un taxi, y ta drey mira patras. Net Mary tambe a sali pafor, asombra pero felis.

Valery a drenta den auto y a larga nan hibele cas, caminda el a studia e kaarchi di prensa. Tabatin un pasfoto den su cuarto cual e por a pone facilmente riba es kaarchi. Awor e tabatin un chens maske chiquito di hanja sabi algo mas di es morto di Sue Parnell.

Homer Hare a drenta den oficina di capitan Terrel cu un aire di venganza y sin miedo. Cu un cara di staal e tabata weta Terrell y Beigler. Dilanti di e escritorio di Terrell el a keda para. "Unda e casa di mi jioe ta? Si boso a mishi cune, mi ta bai abogado un bes. Unda e ta?" Terrel a bati riba es aktetas y a bisa: "Ta ken a duna bo es cent aki?"

"Lo mi contesta bo preguntanan despues cu bo contesta di mi", Homer Hare a contesta rabia. "Bo ta kere podiser cu bo por spanta mi. Mi conoce mi derechonan. Unda Kars ta?

"E ta bini. Na unda ba hanja es placa?"

Es ey ta mi asunto. Y mi kier weta Kars awor aki mes. Si es ey no sosode mi no ta papia nada". Hare a bisa indigna.

Terrel a haci un senjal cu Beigler kende a sali for di es cuarto es ora y cu Hare e di: Mi no tabata sabi cu bo ta idoot asina. Ta mas cu trinta anja caba cu bo ta haci es trabao aki y bo a haciele basta bon. Bo no tabata honrado semper. pero bo no a falta cu ley. Chantage si no ta mucho bonita.

Ma spera cu lo bo tabata mas intelegente y por a resisti e tentacion aki".

Mi no tin e minimo idea ta di kiko bo ta papia y --- chantage? Ta bon no tin testigo aki.

Na e momento aki porta a habri y Beigler a pusha Kars aden. Kars su wowo tabata blauw y e tabata tenbla y soda hopi. Terrel asombra a puntra: "Kiko a pasa bo y bo wowo?

Beigler, a sacudi su cabes y a contesta: Ta for di trapi el a cai. pero awor e ta recuperando. Beigler a cohe un stoel y a pone Kars sinta.

Sammy con ta cu bo? su suegro a puntra.

Segun bo ta weta no mucho bon. Kars a contesta.

Terrel awor a puntra Hare unda el a saca e placa ey. Esey ta un voorschot di un bon cliente. Y no ta bo asunto. Hare a contesta.

Casualmente mi sabi ta ken ta bo cliente. Pero un voorschot di 20.000 dollar.

Hare a glimlach y tranquilamente ela contesta. Mejor bo puntra mi cliente.

El a paga mi pa servicio cu lo mi haci pe. No ta un caso di polis pero privado.

Toch bo sabi ta ken ta mi cliente. wel puntrele. Y algo mas chef, conociendo mi cliente bo mester tene cuidao pasobra e tin hopi poder y influencia. Sammy bam cu mi nan no por tene nos aki.

Un momento Terrell, a bisa indigna, awor aki bo ta scapa, pero lo no keda asina pasobra lo mi haci toer mi posibel pa aresta bo.

Hare awor un poco brutaal a bisa: Bo por purba pero lo bo no logra, pasobra mi no a falta cu ley".

Pero mi tin number di toer es placa di papelnan y asina bo saca uno, bo ta hanja bo den dificultad.

Bo ta kere, mejor bo papia cu mi cliente, despues di esaki el a sali for di es oficina huntu cu su yerno.

Mi a fracasa, pero ----, Terrell a bisa y cogiendo telefon el a pidi comunicacion cu senjora Valery Burnett na Spanish Bay Hotel.

Despues di un paar di minuut nan a bise cu Valery a sali.

Nos mester ta prudente cu Valery pa sabi con e ta para cu Hare. Corda bon ta 20.000 dollar y nos no ta pogresando mucho cu e caso Parnell aki.

Net Beigler kier a cuminsa papia ora cu telefon a bati. Terrel a cohele y su cara a bira serio. Nos ta bini un bes y no mishi cu nada.

Terrel a bira weta Beigler y a bisa. Nan a hanja Spike Calder den un cuarto di su club morto. Mi ta sospecha Lincoln. E conoce Calder y nan a hinka Calder mata. Podiser ey Jacho y Moe tabata scondi.

Sergeant Beigler a despedi di Terrell y a core sali.

Joan Parnell tabata sinta comoda riba un sofa cu un poeshi preto den su scochie y un glas cu jenever cu awa den su man. E tabata waak Valery ken tabata sinta riba rand di un stoel, un notitieboek, cu el a caba di cumpra riba su pia y un vulpen den su man. Valery tabatin un shimies shinishie bisti sin mea y sin lak na su unja y si bo weta bon hasta su cabey tabata poco bruha. Sin embargo toch e no tabata parce un reporter di "Miami Sun. Toch e precaucionnan aki no tabata necesario pasobra Joan tabata borachi.

Cu un lenga pisa Joan a bisa: Miami Sun ta un corant porcaria. Kiko bo mester?

Valery tabata papia hopi calmo y a contesta: Ta over di bo roeman muher.

Mi jefe di redaccion ta di opinion cu bo no ta hanja hopi - cooperacion di polis. E tin interes den e caso y como cu polis no ta haci mucho progreso. el a pensa. Si bo doena nos poco informacion anto nos por ilumina e caso di otro banda y exigi polis di es manera pone mas atencion na e caso.

Bo ta kere cu en berdad mi mester di ayudo di Miami Sun? Toch lo mi conta bo algo. Mi tabata sabi cu polis lo no a haci nada y lo mi bisa pakiko.

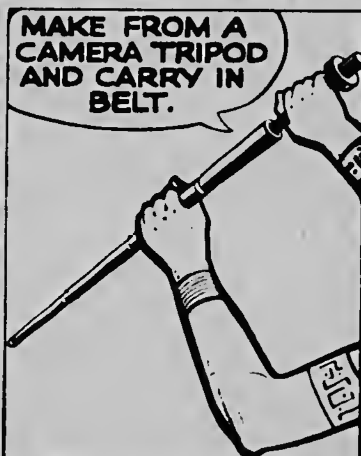
Mi roeman tabata un prostituta. Polis no tin interes den prostituta. Pero ma bai cerca es mejor oficina di detectives den e ciudad aki, ma paga nan bon pa nan hanja sabi ta ken a mata mi roeman. Conta bo jefe es ey". Bo a acudi por ser acaso na oficina di detectives Hare?















PEPITA









Pompidou pa Inglaterra

LONDRES--UPI--Charles de Gaulle, presidente di Francia, awe lo manda su prome ministro Georges Pompidou Inglaterra pa tene combersacionnan di alto nivel cu e gobernantenan britanico riba Europa, OTAN (Organisacion di e Tratado Atlantico Norte) y Vietnam.

E bishita lo ta e prome qu un alto funcionario frances ta hasi ne pais aki for di dia qu De Gaulle a opone su mes ne ingreso di Inglaterra den Mercado Comun Europeo, mas di tres aña pasa.

E diplomaticonan britanico tin e speranza di qu e bishita di Pompidou lo trese un "deshielo" den e relacionnan franco-britanica y lo señala cuminsamentu mas auspicioso den e inquieto relacionnan qu ta reina na Londres y Paris.

Pompidou lo mester yega Londres cuat'or di atardi cu e ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, qu a compaña De Gaulle den su reciente viaje na Union Sovietica

Tur e dos funcionarionan frances lo sostene combersacionnan cu e prome ministro Harold Wilson; e ministro di relacionnan exterior Michael Stewart y otro funcionarionan haltu durante su tres dianan di bishita. Elo regresa Paris diabierne anochi.

MOSCU -- UPI -- Por lo menos 24 temblor, entre cual ocho di bastante intensidad, a sagudi e ciudad Tashkent den e region di Asia Central, den e ultimo 36 oranan, segun e agencia di noticia oficial sovietica Tass a informa.

Cuarto parti di e ciudad, di mas di un millon habitante a resulta destrui pa mas di 500 temblor qu a estremece e region aki for di dia 26 di april di e aña aki.

Tass a bisa awe qu e ultimo sismonan a inclui dos qu a yega riba cuater y seis di escala Richter.

Por lo menos ocho terremoto, entre cincu y seis punto, a ser registra for di dia 26 di april. Pero Tass a informa qu tabatin unicamente algun daño leve den e ultimo movimientonan sismico, parcialmente debi na qu e mayor parti di e edificionan bieuw of debil a cai for di durante e prome temblornan.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura